

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 27:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli (to będzie dziecko) od (jednego) miesiąca do piątego roku życia, to twoja wycena będzie wynosiła: za chłopca pięć sykli srebra, a za dziewczynkę twoja wycena będzie wynosiła trzy sykle srebra.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli to będzie dziecko od jednego miesiąca do piątego roku życia, to twoja wycena wyniesie: za chłopca pięć sykli srebra, a za dziewczynkę trzy sykle srebra.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli to jest dziecko w wieku od <i>jednego</i> miesiąca do pięciu lat, wtedy twoje oszacowanie za chłopca będzie wynosiło pięć syklów srebra, a za dziewczynkę twoje oszacowanie będzie wynosiło trzy sykle srebra.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeżeli za dziecię od jednego miesiąca aż do pięciu lat, tedy będzie szacunek twój za mężczyznę pięć syklów srebra, a za dziewczkę szacunek twój trzy sykle srebra.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Od jednego miesiąca aż do piątego roku za mężczyznę dadzą pięć syklów; a za żeńszczyznę trzy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli chodzi o dzieci w wieku od jednego miesiąca do pięciu lat, to chłopiec będzie oszacowany na pięć syklów srebra, a dziewczynka na trzy sykle srebra.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli chodzi o dziecko od jednego miesiąca do pięciu lat, to twoja ocena będzie wynosiła za dziecko płci męskiej pięć sykli srebra, a za dziecko płci żeńskiej twoja ocena będzie wynosiła trzy sykle srebra.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli zaś chodzi o dzieci w wieku od jednego miesiąca do pięciu lat, to chłopiec będzie oceniony na pięć sykli srebra, a dziewczynkę ocenisz na trzy sykle srebra.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chłopca od jednego miesiąca do pięciu lat ocenisz na pięć syklów srebra, a dziewczynkę na trzy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chłopca od jednego miesiąca do pięciu lat ocenisz na pięć, a dziewczynkę na trzy sykle srebra.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli ma od jednego miesiąca do pięciu lat: chłopiec za pięć srebrnych szekli, dziewczynka za trzy srebrne szekle.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А від місяця до п'ятого року вартість чоловічого роду буде п'ять дідрахм срібла, а жіночого роду три дідрахми.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś jeśli od jednego miesiąca do pięciu lat to cena będzie: Za mężczyznę pięć szekli srebra, a twoja cena za kobietę to trzy szekle srebra.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jeśli chodzi o wiek od miesiąca do pięciu lat, szacunkowa wartość osoby płci męskiej ma wynosić pięć sykli srebra, a szacunkowa wartość osoby płci

			żeńskej ma wynosić trzy sykle srebra.
--	--	--	---------------------------------------